

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PT

Pó de hidróxido de cálcio

Agente co-formativo de pasta de hidróxido de cálcio para curativos temporários de canais radiculares.

Composição Hidróxido de cálcio a 100%.

Propriedades

Quando misturado com água destilada, o pó de hidróxido de cálcio forma uma pasta de consistência cremosa com um pH superior a 12.

Indicação Curativo temporário de canais radiculares para terapia endodôntica.

Instruções de utilização

Prepare, limpe e seque meticulosamente o canal radicular.

Misture extemporaneamente o pó de hidróxido de cálcio com água destilada de forma a obter uma pasta de consistência cremosa.

Encha o canal com a pasta utilizando uma espiral de Lentulo ou um instrumento equivalente. Não encha demasiado o sistema do canal radicular para evitar a extrusão apical.

Encha a cavidade com um material de enchimento de restauração temporário para uma selagem estanque durante a interseção para evitar a contaminação do sistema do canal radicular.

Remova completamente a pasta na consulta seguinte. A Pasta de hidróxido de cálcio é facilmente removida com uma lima endodôntica e algumas gotas de solução salina.

Precauções

Ajuste o volume de pasta na área apical de acordo com o formato anatômico do canal para evitar o risco de enchimento excessivo. Enquanto curativo temporário de canal radicular, a duração máxima do tratamento deverá ser de 30 dias.

Contraindicação

Nenhum efeito indesejável conhecido ou previsto desde que o produto seja utilizado como indicado.

Advertência

Este produto é constituído por hidróxido de cálcio, um irritante cutâneo que pode provocar lesões oculares graves. Evite o contacto com os olhos, a mucosa oral e a pele para evitar a possibilidade de irritação ou ferimentos. De acordo com as boas práticas clínicas, recomenda-se que o paciente utilize um dique dental e use óculos de protecção e uma

bata impermeável. Os profissionais deverão usar luvas de protecção, protecção para o nariz e boca e óculos de protecção. Em caso de contacto com a pele ou a mucosa oral, remova imediatamente o produto do tecido e enxague com água abundante. Caso se desenvolva irritação da pele ou da membrana mucosa, consulte um médico.

Em caso de contacto com os olhos, enxague imediatamente com água abundante durante vários minutos, mantendo a pálpebra aberta. Contacte imediatamente um médico.

Em caso de ingestão, enxague a boca com água e beba bastante água. Consulte um médico. Mantenha a pessoa exposta em repouso. Não induza o vômito.

Conservação Conserve à temperatura ambiente entre 5 °C e 25 °C, protegido da luz direta.

Prazo de validade 5 anos. Não utilize o produto após o prazo de validade.

Eliminação Elimine o frasco vazio de acordo com o regulamento local.

Conteúdo da embalagem

Frasco de 50g

Para utilização por profissionais dentários. Fabricado na Suíça.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ RU

Порошок гидроксида кальция

Составной компонент пасты на основе гидроксида кальция для временного пломбирования корневых каналов

Состав Гидроксид кальция 100%.

Свойства

При смешивании с дистиллированной водой порошок гидроксида кальция образует пасту кремообразной консистенции с pH выше 12.

Показания Временное пломбирование корневых каналов в рамках эндодонтической терапии.

Указания по применению

Тщательно обработайте, очистите и высушите корневой канал.

Быстро смешайте порошок гидроксида кальция с дистиллированной водой, чтобы получить пасту кремообразной консистенции.

Заполните канал пастой с помощью спирального наполнителя Лентуло или эквивалентного инструмента. Не

переполняйте систему корневых каналов во избежание апикальной экструзии.

Заполните полость временным пломбировочным материалом для герметичного закрытия полости до следующего сеанса во избежание загрязнения системы корневых каналов.

Полностью удалите пасту на следующем приеме. Паста на основе гидроксида кальция легко удаляется с помощью эндодонтического файла и нескольких капель физиологического раствора.

Меры предосторожности

Скорректируйте объем пасты в апикальной области в соответствии с анатомической формой канала, чтобы предотвратить риск переполнения.

Максимальная продолжительность использования для временного пломбирования корневых каналов лечения должна составлять 30 дней.

Противопоказания

При использовании по назначению известные или прогнозируемые нежелательные эффекты отсутствуют.

Предупреждение

Этот продукт изготовлен из гидроксида кальция, который при попадании на кожу вызывает раздражение, а также может вызвать серьезное повреждение глаз. Избегайте попадания в глаза, на слизистую оболочку полости рта и кожу, чтобы предотвратить возможное раздражение или травму. В соответствии с передовой клинической практикой рекомендуется использовать коффердам, а также надеть на пациента защитные очки и водонепроницаемый нагрудник. Лечащие врачи должны носить защитные перчатки, средства защиты рта и носа и защитные очки.

При попадании на кожу или слизистую оболочку полости рта немедленно удалите продукт с ткани и тщательно промойте водой. При появлении раздражения кожи или слизистой оболочки обратитесь за медицинской консультацией или помощью.

При попадании в глаза немедленно промойте их большим количеством воды в течение нескольких минут, держа веко открытым. Немедленно обратитесь к врачу.

При проглатывании промойте рот водой и выпейте большое количество воды. Обратитесь за медицинской консультацией или помощью. Обеспечьте пострадавшему покой. Не вызывайте рвоту.

Хранение

Хранить при комнатной температуре от 5 °C до 25 °C в защищенном от прямого света месте.

Срок годности 5 лет. Не используйте продукт после истечения срока годности.

Утилизация Утилизируйте пустую банку в соответствии с местными правилами.

Содержание упаковки

Банка 50г

Для профессионального применения в стоматологии. Изготовлено в Швейцарии.

APT

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

11025

REF

DIRECTIONS FOR USE

EN

Calcium hydroxide Powder

Co-formative agent of calcium hydroxide paste for temporary root canal dressing.

Composition Calcium Hydroxide 100%.

Properties

When mixed with distilled water, Calcium hydroxide powder forms a paste of creamy consistency with a pH above 12.

Indications Temporary root canal dressing for endodontic therapy.

Directions for use

Meticulously prepare, clean and dry the root canal.

Mix extemporarily calcium hydroxide powder with distilled water to reach a paste of creamy consistency.

Fill the canal with the paste using a Lentulo spiral or equivalent instrument. Do not overfill the root canal system to avoid apical extrusion.

Fill the cavity with a temporary restorative filling material for a tight sealing during intersession to avoid contamination of the root canal system.

Remove completely the paste at the following appointment. Calcium Hydroxide Paste is easily removed with an endodontic file and a few drops of saline solution.

Precautions

Adjust the volume of paste in the apical area according to the anatomical shape of the canal to prevent the risk of overfilling.

As temporary root canal dressing, the maximum duration of treatment should be 30 days.

Contraindication No known or foreseen undesirable effect when used as intended.

Warning

This product is made of calcium hydroxide, a skin irritant which can cause serious damage to the eye. Avoid contact with eyes, oral mucosa and skin to prevent possible irritation or injury. In accordance with best clinical practice, the use of rubber dam and the wearing of safety glasses and a waterproof bib by the patient are recommended. Practitioners should wear protective gloves, nose and mouth protection and safety goggles.

In case of contact with the skin or oral mucosa, immediately remove the product from the tissue and rinse thoroughly with water. If skin or mucous membrane irritation develops, get medical advice/attention.

In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water for several minutes, holding the eyelid open. Call a physician immediately.

If swallowed, rinse mouth with water and drink plenty of water. Get medical advice/attention. Keep the exposed person at rest. Do not induce vomiting.

Storage Store at room temperature between 5°C and 25°C, protected from direct light.

Shelf life 5 years. Do not use the product after the expiry date.

Disposal Discard the empty jar as per local regulation.

Content of packaging

Jar of 50g

For dental professional use. Made in Switzerland.

MODE D’EMPLOI

Poudre d'hydroxyde de calcium

Constituant de pâte d'hydroxyde de calcium pour pansement canalaire provisoire.

Composition Hydroxyde de calcium 100%.

Propriétés

Mélangée à de l'eau distillée, la poudre d'hydroxyde de calcium forme une pâte de consistance crémeuse avec un pH supérieur à 12.

Indication Pansement canalaire provisoire pour thérapie endodontique.

Mode d'emploi

Préparer, nettoyer et sécher méticuleusement le canal.

Mélanger extemporanément la poudre d'hydroxyde de calcium avec de l'eau distillée pour obtenir une pâte de consistance crémeuse.

Remplir le canal avec la pâte en utilisant une spirale Lentulo ou un instrument équivalent. Eviter de trop remplir le système canalaire afin de prévenir les risques d'extrusion apicale.

Remplir la cavité à l'aide d'un matériau de restauration provisoire pour assurer l'étanchéité entre deux séances et éviter la contamination du système canalaire.

Enlever complètement la pâte lors du prochain rendez-vous. La pâte d'hydroxyde de calcium s'enlève facilement à l'aide d'une lime endodontique et de quelques gouttes de solution saline.

Précaution d’emploi

Ajuster le volume de pâte en zone apicale en fonction de la forme anatomique du canal pour prévenir les risques de dépassement.

En tant que pansement canalaire provisoire, la pâte a une durée maximale du traitement de 30 jours.

Contre-indication Aucun effet indésirable connu ou envisagé lorsque le produit est utilisé comme indiqué.

Mise en garde

Ce produit est fait d'hydroxyde de calcium, un irritant pour la peau pouvant causer de sérieux dommages aux yeux. Eviter tout contact avec les yeux, la muqueuse buccale et la peau afin de prévenir d'éventuelles irritations ou lésions. Conformément aux meilleures pratiques cliniques, l'utilisation d'une digue, de lunettes de protection et d'une bavette étanche est recommandée pour le patient. Des gants, un masque et des lunettes de protection devraient être portés par le praticien.

En cas de contact avec la peau ou la muqueuse buccale, enlever immédiatement le produit des tissus et rincer abondamment avec de l'eau. Si une irritation de la peau ou des muqueuses apparaît, consulter un médecin.

En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau pendant plusieurs minutes en tenant la paupière ouverte. Appeler immédiatement un médecin.

En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau et boire de l'eau en grande quantité. Consulter un médecin. Garder la personne exposée au repos, ne pas forcer à vomir.

Stockage Conserver à température ambiante entre 5°C et 25°C, à l'abri de la lumière.

Durée de conservation 5 ans. Ne pas utiliser si la date d'expiration est dépassée.

Élimination Éliminer le pot vide selon la réglementation locale.

Contenu du conditionnement

Pot de 50 g

Pour usage professionnel dentaire. Fabriqué en Suisse.

GEBRAUCHSANWEISUNG

den Patienten empfohlen. Der praktizierende Zahnarzt sollte Schutzhandschuhe, Nasen- und Mundschutz sowie eine Schutzbrille tragen.

Bei Kontakt mit der Haut oder der Mundschleimhaut das Produkt sofort entfernen und gründlich mit Wasser nachspülen. Bei Haut- oder Schleimhautreizungen einen Arzt aufsuchen.

Bei Berührung mit den Augen sofort mehrere Minuten lang bei geöffnetem Lid mit viel Wasser spülen und sofort einen Arzt konsultieren.

Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen und viel Wasser trinken. Ärztlichen Rat einholen. Die betroffene Person ruhigstellen und kein Erbrechen herbeiführen.

Lagerung Bei Raumtemperatur (15°C bis 25°C) und vor Licht geschützt aufbewahren.

Haltbarkeit Die Haltbarkeit beträgt 5 Jahre. Das Arzneimittel darf nur bis zum Ablaufdatum benützt werden.

Entsorgung Das leere Gefäß gemäss den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Packungsinhalt

Tiegel à 50g

Für den professionellen zahnärztlichen Einsatz. Hergestellt in der Schweiz.

Das Calciumhydroxid-Pulver zeitnah mit destilliertem Wasser mischen bis eine cremige Paste entsteht.

Die Paste mittels einer Lentulo-Spirale oder einem gleichwertigen Instrument in den Kanal füllen. Das Wurzelkanalsystem nicht überfüllen um eine apikale Extrusion zu vermeiden.

Zur Abdichtung zwischen zwei Behandlungen wird die Kavität mit einem provisorischen Restaurationsmaterial gefüllt. Dies vermeidet auch die Kontamination des Wurzelkanalsystems.

Beim nächsten Termin wird die Paste mit einer endodontischen Feile und einigen Tropfen Kochsalzlösung vollständig entfernt.

Vorsichtsmassnahmen

Um das Risiko eines Überlaufens zu vermeiden wird das Pastenvolumen im apikalen Bereich der anatomischen Form des Kanals angepasst.

Als temporäre Wurzelkanalauffüllung hat die Paste eine maximale Behandlungsdauer von 30 Tagen.

Kontraindikationen

Bei bestimmungsgemässer Anwendung sind keine unerwünschten Wirkungen bekannt oder vorauszusehen.

Warnhinweis

Dieses Produkt beinhaltet Calciumhydroxid, ein Hautreizstoff, der schwere Schäden am Auge verursachen kann. Kontakt mit Augen, Mundschleimhaut und Haut vermeiden. In Übereinstimmung mit der besten klinischen Praxis wird die Verwendung von Kofferdam sowie das Tragen einer Schutzbrille und eines wasserdichten Brustlatzes durch

den Patienten empfohlen. Der praktizierende Zahnarzt sollte Schutzhandschuhe, Nasen- und Mundschutz sowie eine Schutzbrille tragen.
Bei Kontakt mit der Haut oder der Mundschleimhaut das Produkt sofort entfernen und gründlich mit Wasser nachspülen. Bei Haut- oder Schleimhautreizungen einen Arzt aufsuchen.
Bei Berührung mit den Augen sofort mehrere Minuten lang bei geöffnetem Lid mit viel Wasser spülen und sofort einen Arzt konsultieren.
Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen und viel Wasser trinken. Ärztlichen Rat einholen. Die betroffene Person ruhigstellen und kein Erbrechen herbeiführen.
Lagerung Bei Raumtemperatur (15°C bis 25°C) und vor Licht geschützt aufbewahren.
Haltbarkeit Die Haltbarkeit beträgt 5 Jahre. Das Arzneimittel darf nur bis zum Ablaufdatum benützt werden.
Entsorgung Das leere Gefäss gemäss den örtlichen Vorschriften entsorgen.
Packungsinhalt
Tiegel à 50g
Für den professionellen zahnärztlichen Einsatz. Hergestellt in der Schweiz.

INSTRUCCIONES DE USO

Polvo de hi ido de calcio

Agente coformativo de pasta de hidróxido de calcio para apósito temporal de conducto radicular.

Composición Hidróxido de calcio 100%

Propiedades

Cuando se mezcla con agua destilada, el polvo de hidróxido de calcio forma una pasta de consistencia cremosa con un pH superior a 12.

Indicación Apósito temporal del conducto radicular para terapia endodóntica.

Instrucciones de uso

Prepare, limpie y seque minuciosamente el conducto radicular.

Mezcle sobre la marcha el polvo de hidróxido de calcio con agua destilada hasta obtener una pasta de consistencia cremosa.

Rellene el conducto con la pasta utilizando una espiral de Lentulo o un instrumento equivalente. No rellene en exceso el sistema del conducto radicular para evitar una extrusión apical.

Rellene la cavidad con un material de obturación de restauración temporal para que quede herméticamente sellada durante el período entre sesiones y evitar así que el sistema del conducto radicular se contamine.

Elimine completamente la pasta en la siguiente cita. La pasta de hidróxido de calcio se retira fácilmente con una lima endodóntica y unas gotas de solución salina.

Precauciones

Ajuste el volumen de pasta en la zona apical según la forma anatómica del conducto para no rellenarlo en exceso. Como apósito temporal del conducto radicular, la duración máxima del tratamiento debe ser de 30 días.

Contraindicación

Si el producto se emplea según estas indicaciones, no existen efectos no deseados conocidos ni previstos.

Advertencia

Este producto está hecho de hidróxido de calcio, un elemento irritante para la piel que puede causar lesiones oculares graves. Evite el contacto con los ojos, la mucosa oral y la piel para evitar posibles irritaciones o lesiones. De acuerdo con las mejores prácticas clínicas, se recomienda usar un dique de goma y que el paciente lleve gafas de seguridad y un babero impermeable. Los profesionales deben usar guantes protectores, protección para la nariz y la boca y gafas de seguridad. En caso de contacto con la piel o la mucosa bucal, elimine inmediateamente el producto del tejido y enjuague abundantemente con agua. Si se produce una irritación en la piel o las membranas mucosas, consulte con un médico. En caso de contacto con los ojos, enjuague inmediatamente con agua abundante durante varios minutos manteniendo el párpado abierto. Llame a un médico inmediatamente. En caso de ingestión, enjuague la boca con agua y beba mucha agua. Consulte con un médico. Mantenga a la persona expuesta en reposo. No induzca el vómito.

Almacenamiento Almacene a una temperatura de entre 5 °C y 25 °C sin exponer a la luz directa.

Conservación 5 años. No utilice el producto después de la fecha de caducidad.

Eliminación Elimine el tarro vacío según la normativa local.

Contenido del embalaje

Tarro de 50g

Para uso de profesionales dentales. Fabricado en Suiza.

REF

11025

REF

11025